

Александра Б. Ипполитова

Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук
alhip@ya.ru

ПЛАКУН В РУССКИХ РУКОПИСНЫХ ТРАВНИКАХ XVII – НАЧАЛА XX В.¹

Статья посвящена выявлению текстологических разновидностей статей о траве *плакун* в русских травниках XVII – нач. XX в. Материалом для работы послужили 66 текстов о *плакуне* из 61 травника. В результате исследования выделено шесть вариантов статей о траве *плакун*, а также единичные контаминированные тексты. Выявление вариантов позволило проследить эволюцию текстов о *плакуне*, определить как самые ранние варианты текста, так и поздние контаминации. Описания внешнего вида *плакуна* и локусов его произрастания позволяет говорить о том, что в статьях о **ПЛАКУНЕ 1-4** описывается, вероятнее всего, *Epilobium angustifolium* L., *Lythrum salicaria* L. или *Lythrum virgatum* L., а претендентами на роль **ПЛАКУНА 5-6** могут быть *Adenophora liliifolia* Ledb., *Iris sibirica* L., *Succisa pratensis* Moench. и *Veronica longifolia* L., но в этом случае однозначного соответствия всех признаков, упомянутых в тестах, реальным растениям не наблюдается.

Ключевые слова: русские рукописные травники, этноботаника, этиологическая легенда, русский фольклор, трава *плакун*, *Lythrum salicaria*, *Epilobium angustifolium*, текстология, manuscript studies.

Настоящая публикация продолжает серию работ, посвященных изучению отдельных растений русских рукописных травников с текстологической точки зрения². Основная цель этих исследований – выявление разновидностей статей-описаний, связанных в травниках с одним или группой близких фитонимов, анализ взаимодействия таких статей друг с другом и наблюдение за их трансформацией в рукописной традиции. Такой анализ позволяет также соотнести отдельные разновидности статей с различными типами и редакциями травников. В предлагаемой внима-

1 Статья написана при финансовой поддержке РФФИ, проект № 17-06-00376а «Фитонимия русского языка в диахроническом аспекте (XI–XVII вв.)».

2 На текущий момент опубликованы материалы о растениях с весьма распространенными в травниках названиями *петров крест* и *адамова глава* (Ипполитова 2016; Ипполитова 2018), в перспективе предполагается представить материал о фитонимах *одолен*, *папоротник*, *девятисил*.

нию читателя работе рассматривается совокупность всех выявленных статей травников XVII – начала XX в., где в качестве „заголовочного слова“ встречается фитоним *плакун* либо его вариант *плакут*³.

Фитоним плакун: первое упоминание, фольклор и диалектные материалы

Трава *плакун* – одно из самых значимых растений в русском народном гербарии. Об этом свидетельствуют как распространенность фитонима в диалектах, так и наличие данных о растении с таким названием в фольклоре.

Первое известное письменное упоминание фитонима *плакун* относится к 1488 г., когда архиепископ Геннадий Новгородский в послании к епископу Нифонту Суздальскому указал на следующее суеверие: „Да с Ояти привели ко мне попа да дияка, и они крестянину дали крест телник древо плакун, да на кресте том вырезан сором женской да и мужской, и християнин де и с тех мест сохнути да немного болел да и умер“ (Казакова, Лурье 1955: 313).

Плакун известен также по духовному стиху о *Голубиной книге*⁴, *самые ранние списки которого относятся к XVII–XVIII вв.* (Каган 1992: 217). Среди вопросов о первенстве и старейшинстве предметов в мире, задаваемых царю Давиду, есть и вопрос о главной траве (матери, реже отце или всем травам траве), которой оказывается *плакун*. Фрагмент о *плакуне* в разных записях *Голубиной книги* имеет вариации, наиболее распространенной была следующая: Богородица плакала о Христе, слезы падали на сырую землю, от них зародилась/вырастала *плакун-трав*а:

Плакун трава всем травам мати.
Почему Плакун всем травам мати?
Когда жидовья Христа роспяли,

3 Разновидности статей о *плакуне* в травниках рассматривала также польская исследовательница Х. Ходурска, но на иных основаниях – она выделяла не текстологические группы, но группы текстов, описывающие один ботанический объект. Поэтому количество групп у Х. Ходурской отличается от выявленных в настоящей статье (Chodurska 2003: 77–85). Первый подход к текстологии статей о *плакуне* был осуществлен автором в кратких тезисах (Ипполитова 2012).

4 Подробнее о соотношении легенды о *плакуне* в травниках и в *Голубиной книге* см.: Ипполитова 2008: 195–201 и др. О фольклорных мотивах, связанных с *плакуном*, см. также: Афанасьев 1994/2: 413–415; Budziszewska 1992; Криничная 1997; Колосова 2009: 102–103.

Святую кровь Его пролили,
 Мать Пречистая Богородица
 По Иисусу Христу сильно плакала,
 По своем сыну по возлюбленном,
 Ронила слезы пречистыи
 На матушку на сырую землю;
 От тех от слез от пречистых
 Зарождалася Плакун трава:
 Потому Плакун трава травам мати.
 (Бессонов 1861: 303, № 82)

Фитоним *плакун* встречается в русских заговорах, а также в инструкциях и примечаниях к ним: на открытие кладов (Майков 1994: 108, № 268), к домовому (Майков 1994: 159, № 362), от колдунов и для просьб (Топорков 2010: 688), от порчи (Топорков 2010: 690), от суда (Топорков 2010: 691), для просьб (Топорков 2010: 696)⁵.

Диалектные данные свидетельствуют, что фитоним *плакун* был известен в русских говорах практически по всей России (от Архангельска до Астрахани, от Калуги и Орла до Сибири). В *Ботаническом словаре* Н.

⁵ Следует подчеркнуть, что поверья о траве *плакун*, встречающиеся в литературе конца XVIII – середины XIX в. (и затем транслирующиеся в последующих изданиях в качестве народных, но без отсылок к первоисточникам), нуждаются в источниковедческой верификации, что пока остается делом будущего. Приведем лишь один пример. Адьонкт Академии наук И. И. Лепехин в августе 1768 г. в Арзамасе беседовал о травах с отставным чиновным офицером, который указывал, что источником его познаний был „бабушкин лечебник“, то есть не устная, а рукописная традиция: „Первою встречею нам была Плакун трава (*Lythrum salicaria*), которую наш Ипократ, пошептав не знаю что, сорвал и, остановясь, говорил: – Плакуном ее называют для того, что она заставляет плакать нечистых духов. Когда будешь при себе иметь сию траву, то все неприязненные духи ей покоряются. Она одна в состоянии выгнать домовых дедушек, кикимар, и проч. И открыть приступ к заклтому кладу, которой нечистые стерегут духи.“ (Лепехин 1771: 73). Эти сведения о *плакуне* спустя несколько лет почти дословно повторил М. Д. Чулков в своей *Абевеге* (Чулков 1786: 267). Затем в XIX в. И. П. Сахаров, создавая компилятивный текст о *плакуне*, вновь пересказал фрагмент об изгнании при помощи корня *плакуна* домовых, ведьм и нечистой силы, стерегущих клады (Сахаров 1841: 44). При этом ни Чулков, ни Сахаров не указывают на источники своих сведений, поэтому у читателя создается ощущение, что он имеет дело не с единичной записью, а с устойчивым распространенным поверьем. Добавим, что Сахаров приводит еще ряд интересных данных о *плакуне*: заговор „Плакун, плакун! Плакал ты много и долго, а выплакал мало...“, который следовало произносить в алтаре, предписание выкапывать корень *плакуна* без железа на утренней заре в Иванов день (Там же). Поскольку источник этих сведений пока не известен, им следует доверять с осторожностью.

И. Анненкова, СРНГ и книге Л. А. Уткина о народных лекарственных растениях в Сибири фитоним *плакун* относится к 25 видам растений (см. табл. ниже). Согласно данным Н. И. Анненкова, чаще всего фитоним *плакун* относился к трем видам: иван-чаю узколистному *Chamaenerion angustifolium* L. (= *Epilobium angustifolium* L.) и дербеннику иволистному *Lythrum salicaria* L. в европейской части России, зверобоей большому *Hypericum Ascyron* L. – в Сибири (Анненков 1878: 132–133).

латинское ботаническое название	русское ботаническое название	фитоним	география	источник
<i>Adenophora liliifolia</i> Ledb.	бубенчик лилиелистный	плакун	Томск.	Уткин: 70, № 12
<i>Androsace filiformis</i> Retz.	проломник нитевидный	плакун	Минус. Енис.	Уткин: 70, № 37
<i>Dianthus</i> L.	гвоздика	алый плакун	Ачин. Енис.	СРНГ 27: 78
<i>Epilobium angustifolium</i> L.	иван-чай узколистный	плакун	Арханг., Олон., Нижег., Курск.	Анненков 1878: 132
<i>Epilobium tetragonum</i> L.	кипрей четырёхгранный	плакун	Волог.	Анненков 1878: 133
<i>Gymnadenia conopsea</i> Rich.	кокушник длиннорогий	плакун	Олон.	Анненков 1878: 161
<i>Hedysarum polymorphum</i> Ledb.	копеечник изменчивый	плакун	Тюмен., Тарск. Тобол., Енис.	СРНГ 27: 78 Уткин: 81, № 283
<i>Hypericum Ascyron</i> L.	зверобой большой	плакун	Сиб.	Анненков 1878: 133, 172 СРНГ 27: 78
<i>Hypericum Ascyron</i> L.	зверобой большой	плакун-трава	Твер.	СРНГ 27: 78

Iris sibirica L.	ирис сибирский	плакун	Нижег.	Анненков 1878: 178
Linaria vulgaris L.	льнянка обыкновенная	желтый плакун	Ялutor. Тобол.	СРНГ 27: 78
Lysimachia vulgaris L.	вербейник обыкновенный	плакун желтый	Кунг. и Осин. у. Перм. губ. Минус. Енис.	Анненков 1878: 404 Крылов 1876: 77 Уткин: 81, № 281
Lythrum salicaria L.	дербенник иволистный	плакун	рус. и укр.	Анненков 1878: 205
Lythrum salicaria L.	дербенник иволистный	<i>красный или речной плакун⁶</i>	Перм.	Анненков 1878: 404
Lythrum salicaria L.	дербенник иволистный	<i>плакун-корень</i>	Шенкур. Арханг.	Анненков 1878: 205
Lythrum salicaria L.	дербенник иволистный	<i>плакун алый</i>	Минус. Енис.	Уткин: 81, № 282
Lythrum virgatum L.	дербенник прутовидный	<i>плакун</i>	Владим., Саратов., Астрах.	Анненков 1878: 206
Lythrum virgatum L.	дербенник прутовидный	<i>плакун алый</i>	Енис.	Уткин: 81, № 283
Melilotus albus Desf. = Melilotus vulgaris Willd.	донник белый	<i>плакун</i>	Перм. Кузнецк.	Анненков 1878: 212 Уткин: 81, № 291
Melilotus dentatus	донник зубчатый	<i>плакун</i>	Енис.	Уткин: 81, № 291
Onobrychis sativa Lam.	эспарцет посевной	<i>плакун горный⁷</i>	Перм.	Анненков 1878: 406 Крылов 1876: 77

6 У Н.И. Анненкова: белый плакун, красный или речной плакун. Однако у П.Н. Крылова, к которому явно восходят данные Н.И. Анненкова, белый плакун отсутствует (Крылов 1876: 77).

7 У Н.И. Анненкова неверно прочитано курсивное горный из книги П.Н. Крылова как черный.

Orchis maculata L.	пальчато-коренник пятнистый	<i>плакун трава</i>	Калуж.	Анненков 1878: 233
Polygonum persicaria L.	горец почечуйный	<i>плакун</i>	Тобол.	СРНГ 27: 78 Уткин: 79, № 229
Scabiosa Succisa L. = Succisa pratensis Mönch.	сивец луговой	<i>плакун</i>	Орл.	Анненков 1878: 318
Spiraea Ulmaria L.	таволга вязолистная	<i>плакун-трава</i>	Воронеж. Урал.	Анненков 1878: 340 СРНГ 27: 78
Verbascum nigrum L.	коровяк черный	<i>плакун-трава</i>	Сиб. Томск.	СРНГ 27: 78 Уткин: 91, № 517
Veronica longifolia L.	вероника длиннолистная	<i>плакун</i>	Калуж. Дон.	Анненков 1878: 377 СРНГ 27: 78
--	аир	<i>плакун</i>	Курск.	СРНГ 27: 77
--	валерьяна	<i>плакун</i>	Нижегор.	СРНГ 27: 77
--	белая лилия	<i>плакун-трава</i>	Ворон.	СРНГ 27: 78

Травники XVII – начала XX в.

Фитоним *плакун* встречается в русских рукописных травниках с конца XVII в. и вплоть до начала XX в. Существенно, что в отличие от других названий растений травников, фитоним *плакун* очень устойчив и почти не изменялся в процессе переписывания рукописей: нами зафиксировано лишь три случая, когда вместо *плакун* растение названо *плакут* (33.15.192, л. 2, № 4; Григ. А15, л. 3, № 10; Мальц. 792, л. 7 об., № 19)⁸. Этот факт свидетельствует о том, что слово *плакун* было хорошо знакомо переписчикам рукописей из обыденного опыта, поэтому у них не возникало сомнений в прочтении этого слова.

Материалом для статьи послужили 66 текстов о *плакуне* из 61 списка XVII в. – начала XX в. Эти тексты распадаются на шесть текстологических групп и единичные статьи⁹:

ПЛАКУН 1 - 14 текстов конца XVII – начала XIX в.

ПЛАКУН 2 - 21 текст нач. XVIII – XIX вв.

ПЛАКУН 3 - 20 текстов нач. XVIII – нач. XX в.

ПЛАКУН 4 - 2 текста второй четверти XIX в.

ПЛАКУН 5 - 2 текста XVIII в.

ПЛАКУН 6 - 2 текста XVIII в.

ЕДИНИЧНЫЕ СТАТЬИ - 5 текстов конца XVIII – нач. XX в.

ПЛАКУН 1

Текст распространен в самостоятельных списках, а также в списках родственного лальского, петрозаводского и владимирского типов. Представлен 2 вариантами в 14 списках.

Плакун 1А.

Выявлено 6 текстов конца XVII – XVIII в. (травники лальского типа¹⁰ и Щук. 285/292 - самостоятельный): Щук. 285/292, л. 201-201 об., № 39, л. 223-225, № 82; Вел. 26, л. 286-287, № 23; 38.5.51, л. 4 об.,

⁸ Х. Ходурска отмечает также варианты *плакун-трава*, *плакун-царь трава* и *лугун* (Chodurska 2003: 80).

⁹ Здесь и далее курсивом обозначается фитоним в конкретной рукописи, полужирным шрифтом – текстологическая группа.

¹⁰ О типах травников см.: Ипполитова 2008: 50–66.

38 об.-39 об. № 30; Забел. 653, л. 5, № 30¹¹; Тит. 3665, л. 22 об.-23 об., F.VI.19, л. 294, № 31¹².

Плакун 1В.

Выявлено 8 текстов сер. XVIII – начала XIX века (владимирский и петрозаводский типы и близкий к ним Барс. 2505): Тихонр. 382, л. 8-8 об., № 36; Увар. 705, л. 13-13 об. № 36; ЧКМ. 1043 (54), л. 10 об.-11, № 36; 33.14.11, л. 13-13 об., № 13; 45.8.175, л. 4 об.-5, № 13; СПНТ: 395-396; F19-292, л. 193-193 об., № 13; Барс. 2505, л. 30-31, № 50.

Структура статей о **ПЛАКУНЕ 1** содержит следующие элементы¹³:

Кака видно из таблицы, оба варианта близки в описании внешнего вида растения и локусов его произрастания, но различаются в описании функций растения. В варианте **А** дается подробное описание функций растения (более семи), в варианте **В** функций меньше, описаны они кратко. Кроме того, в варианте **В** отсутствует указание на фольклорные мотивы, имеющиеся в варианте **А**. По-видимому, составители варианта **В** взяли за основу текст варианта **А**, но при описании функций заимствовали из него только необходимые, сократив и скорректировав их описание; кроме того, составители варианта **В** пользовались и статьями о *плакуне* из других источников, о чем говорит пересечение следующих мотивов: корень класть младенцам под голову (ср. **ПЛАКУН 2**), „скот вертится“ (ср. **ПЛАКУН 2**), не рвать другие травы без плакуна (ср. **ПЛАКУН 3**). Мотивы умывания с корня *плакуна* „от всяких причин“ и ношения креста из корня от „черной немощи“ известны только по текстам о **Плакуне 1В**.

11 Текст без описания функций.

12 Функции в тексте только перечислены.

13 Здесь и далее цифры в скобках обозначают количество текстов с соответствующим признаком. Звездочка (*) рядом с признаком обозначает, что он заимствован из другой разновидности статей о *плакуне* (контаминация) либо является следствием ошибки прочтения (ср. „листом рогата“ - как неверно прочитанное в протографе „скоту рогатому“). Жирным шрифтом в описаниях структуры статей выделяются самые частотные элементы.

Примеры текстов

Плакун 1А.

Трава плакун¹⁴

Плакун есть трава, а растет по лугам и подле рек на дрествах и по песком, а стволы вышиною в аршин и больши. А растет та трава о пяти, и о четырех, и о трех, и о двух стволах, и об одной. А цвет на ней красновишневы, по стволу на четверть аршина, а отросли от ствола имеет малы, тако же со цветом. А потому ея познати, что у нее корень вельми крепок, а отраслеи у него много. А столь корень крепок, что насилиу его и топором урубишь. А пригодна она ко многим лекарством.

Трава плакун

Плакун есть трава. Ино взяти корень его, а тот корень вельми добр от всякого ухищрения бесовского, и бегают от него бесове. А которой человек вырежет ис того кореня крест и станет его носити на себе, ино того человека гром не бьет, и иное вражие прикосновение к нему не прикоснется, и от падучия болезни добро есть вельми. Да которую скотину ухватит борзо какая притча, ино тот же плакуновой корень толчи его мелко и смешати с водою со святою, или хотя не со святою, и давати борзо влити в рот или во ухо. Ино вельми от всякия немощи и от падучия болезни пользует. Да у которого человека скотина стояти не станет – кони, или коровы, или овцы, или куры, - ино то того плакуна травы к[о]рень выкопати до солнца на Происхождение в день Честнаго Креста августа в первый день и носити его в чистом платке. Как станут воду святити, и со ирдани как поидешь, и ты тот корень обмачивай во иердань и с платом. И после того с ним поди и к обедне. И как придешь от обедни в дом свои, и возми святые воды и налей в сосуд, и тот корень положи во святую воду. И тою святою водою и с коренем кропи дом свои, стены, и во дворе стаи, и хлевы, и кони, и рогатой скот, ино от того вельми Бог утоляет гнев свои праведный. Да и то добро, которой человек один во храмине спит или един путем и дорогою едет или идет, и прилучится на пуге месте ему в пустои храмине или в лесу или на поли начевать. Ино тот корень привязывати ему ко кресту на гоитан,

¹⁴ Текст о плакуне в Щук. 285/292 состоит из двух частей (описание растения и описание его функций), расположенных в разных местах рукописи. Каждая часть озаглавлена названием растения.

ино к тому человеку отнюдь никакое вражие прикосновение не бывает и тоя ноци к нему не приблизится, и опочивает тот человек упокои-но. Да которой человек на мори, или в реках, или во озерах и в прудех плавати хоцет, ино тот корень плакуновой привязывати ему ко кресту на гоитан и плавати с ним, ино того человека враг губитель рода человека никако к нему в то время приступити и приблизитися не может, и погубити, и зла сотворити тако же не может. Да тот же корень добро есть давати младеньцем, которые беснуются от дияволя навождения, ино им вельми помогает. Понеже сия трава свята есть: егда плакала Пресвятая Богородица по Сыне своем, Господе нашем Иисусе Христе, и точила свои святыя слезы на сырую землю, и от тех слез сия трава плакуном и зовется. (Щук. 285/292, л. 201-201 об., № 39, 223-225, № 82)

Плакун 1В.

Трава плакун растет по лугам, и возле рек, и на деревьях, и по пескам, и возле болот. И стволы вышиною в аршин, и болши, и менши. А растет та трава о пяти, и о четырех, и о трех, и о дву[х], и об одной стволине. А цвет на неи красновишневы, а по стволу на четверть аршина отросли имеет мал[ы], тако ж с цветом. А корень у неи велми крепок, а отрослеи много, а корень едва тапором урубишь. А тот корень велми добр от всякаго ухищрения бесовскаго, и бегают от него бесове. У кого скот вертится и не стоят, давай скоту. А корень добр, кто черною немощию болен, делаи крест ис корени, носи на себе, хранит Бог. Пишет инде, яacob[ы] без нея никакия травы не берутся, а хотя без нея и рвешь, то ползы от тех трав ничего не будет (45.8.175, л. 4 об.-5, № 13).

ПЛАКУН 2

Распространен по преимуществу в списках типа Губерти, а также в одном списке устюжского типа и в одном – васильевского типа. Представляет собой краткий лаконичный текст.

Выявлен 21 текст нач. XVIII – XIX вв. (33.15.192, л. 2, № 4; 45.8.168, л. 7, № 48; л. 14, № 85; 45.9.21, л. 7-7 об., № 9; Балов: 24; Барс. 2257, № 8, л. 2; Барс. 2273а, л. 28 об.-29, № 18; Барс. 2505, л. 4, № 6; ВелКМ. 36, л. 2 об., № 8; Григ. А15, л. 3-3об., № 10; Губерти: 78-79, № 9; Латг. 112, л. 24 об.-25, № 32; Мезен. 91, л. 3об.-4, № 7; Новомбергский: 76, № 10; Пинеж. 464, л. 4, № 10; Погод. 1681, л. 24 об.-25, № 2; Флоринский: 4, № 7; ЯМЗ-15354, л. 143, № 15; О.VI.13; О.VI.19, л. 4 об., № 11; Q.VI.33, л. 5 об.-6, № 19).

Структура статьи о ПЛАКУНЕ 2 содержит следующие элементы:

- Название растения
 - **плакун (19)** / плакут (2).
- Описание внешнего вида
 - высока в стрелу (20) / в коноплю* (1);
 - цвет багров (21);
 - „листом рогата“* (1);
 - „корень рогатый“* (1).
- Описание локуса произрастания
 - **при озере (18)** / возле рек и озер (2);
 - „в осоках“*¹⁵ (1).
- Описание функций растения
 - держать в чистоте (10) / „в дворе держать ея в чистоте“ (1; Барс. 2257, № 8, л. 2) / носить в чистоте (1) / добра к чистоте (1);
 - если скот вертится (13) / скоту рогатому, у кого не стоит (3) / если скот „пятитца“* (1) / если скот „вестится“ (1) / скоту (1) / „скотом, птицам весьма благополучно“ (1; Барс. 2257, № 8, л. 2);
 - дитя не спит: класть в головы (13) / в головы или ко кресту (1) / в головы или на кресте (1) / крест из корня класть в головы (1) / класть (1) / дети не стоят – класть в головы (1) / детям класть в головы (1); люди или дети не спят – класть в головы (1)
 - вырезать крест, носить (6) / для чести вырезать крест из корня и носить (3) / вырезать крест из корня и носить (4) / „пречистья¹⁶ честныя вырезивать и носить при себе“* (1; Пинеж. 464, л. 4, № 10) / носить крест для чести, от пакости и злой смерти* (1) / сделать крест из корня и носить „от всякой напасти и порчи“ (1) / „носить человеку при себе от ножа“ (1; РНБ О.VI.19, л. 4 об., № 11);
 - не рвать другие травы без плакуна* (2).

Примеры текстов

Есть трава плакут, растет при озерах высокою в стрелу, цвет на ней багров. И та трава добра в чистоте дать скоту, которой скот вертитца. Или кое дитя не спит, класть в головы. Крест честныя вырезать и носить при себе. (33.15.192, л. 2, № 4)

¹⁵ В *осоках* – неверно прочитанное „высота“.

¹⁶ *Пречистья* – по всей видимости, ошибка прочтения переписчика вместо „кресты“.

Трава плакун при озере растет высока в стрелу, а цвет на ней багров. И тое траву держать в чистоте, давать скоту рогатому, у кого скот не стоит. Или дитя не спит - класти. А хочет в честе быть, и ты тое травы возми корень и вырежи крест, носи на себе. (Q.VI.33, л. 5 об.-6, № 19)

Есть на земли трава именем плакун, растет при озерах, высока в стрелу и выше, а цвет на ней богров. И та трава велми добра, держи ея в чистоте и давать скоту рогатому, у ково скот не стоит. Или которое дитя не спит, и ты ее клади в головы, и будет крепко спать. Аще кто захочет в чистоте ходить или в чести быть, возми тои травы корень да в тои траве крест вырешь. Буде сам не умеешь, и ты отдай вырезать мастеру. И наси тот крест на себе, велми хорошо жить. (Погод. 1681, л. 24 об.-25, № 2)

ПЛАКУН 3

Распространен преимущественно в списках костромского и поволжского типов, а также в Унд. 1072 и Муз. 4265. Представлен 3 вариантами в 20 списках.

Плакун 3А.

Выявлено 12 текстов нач. XVIII – нач. XX в. (костромской и заонежский типы, самостоятельные списки): Долг. 111, л. 16-16 об.; Унд. 1072, л. 27-27 об., № 10; Q.VI.18, л. 28, № 10; Киж. КП-4281/1, л. 9 об.-10, № 20; Муз. 10927, л. 7 об., № 11; Муз. 4265, л. 1-1 об., № 1; Муз. 2185, л. 115-115 об.; РГАДА. Ф. 196. № 1287. Л. 2; О.VI.15, л. 10-11; ЯМЗ-15354, л. 173-173 об., № 128; Богосл. 57, л. 4 об.-5, № 10; Богосл. 31, л. 23 об.-24, № 53.

Плакун 3В.

Известно 4 текста XVIII в. и один конца XIX в. (преимущественно травники костромского типа): Q.VI.39, л. 22 об.-23; Муз. 9530, л. 10 об.-11.; РГАДА. Ф. 181. Оп. 5. № 476/956. Л. 215 об.; Тит. 4809, л. 12 об., № 57.; Мальц. 792, л. 7 об.-8, № 19.

Плакун 3С.

Выявлено 3 текста середины XVIII – начала XIX в. (травники поволжского типа): Шиб. 289, л. 22, № 51; Ус. 26, л. 27-27 об., № 48; ЯМЗ-18097, л. 47-48, № 48.

Структура статьи о ПЛАКУНЕ 3 содержит следующие элементы:

	Плакун 3А.	Плакун 3В.	Плакун 3С.
Название растения	<i>плакун</i> (12)	<i>плакун</i> (4) / <i>плакут</i> (1)	<i>плакун</i> (3)
Описание внешнего вида	высота с коноплю (11)	высота с коноплю (5)	высота с коноплю (3)
	цвет багров или красноват (9) / багров или скрасен (1) / красен (1) / красносинь(1)	цвет багров или красноват (5)	цвет багров или красноват (3)
	корень желт (7) / корень жесток (4) / „корень желт и крепок яко кость“ (1)	корень жесток, что древо (4) / корень жесткой (1)	корень жесток, что древо (3)
Описание локуса произрастания	<ul style="list-style-type: none"> • при реках, озерах, поточинах¹⁷ (8); • при реках (2); • при реках, болотинах, озерах (2). 	<ul style="list-style-type: none"> • при реках (4) / при великих реках (1); • при озерах (5); • при малых реках (3); • при поточинах (4); • при „полниках“ (2). 	при реках, озерах, малых ручьях (2) / при реках, озерах, малых речках (1)
	держат в доме в чистоте (6) / держать в доме (2) / держать в чистоте (2)	держат в доме в чистоте (3) / держать в домах (1) / держать в чистоте (1)	держат в доме в чистоте (3)

¹⁷ Слово представлено разными вариантами: почины, паточины, поточники, поточины.

Описание функций растения	ставить/ закладывать на плакуне или его корне „храмину“ (9)	ставить на плакуне „храмину“ (4)	ставить на плакуне или его корне „храмину“ (3)
	класть в „храмину“ от нечистого духа (12)	класть в „храмину“ от нечистого духа (4)	изгоняет нечистого духа из „храмины“ (3)
	носить крест из корня (10) / носить корень, врезанный в крест (1) – от дьявола, супостата и злой смерти (4) / от дьявола и злой смерти (3) / от дьявола, злой смерти, для великой чести (1) / от злой смерти (1) / от всякой напасти (1)	носить крест из корня (3) – от дьявола, врага/ супостата, злой смерти (3) / от всякой пакости (1) / от духа и супостата (1)	носить крест из корня (3) – от дьявола и злой смерти (3)
не рвать другие травы без плакуна – не будет помощи (9) / без плакуна нет помощи (1)	не рвать другие травы без плакуна – не будет помощи/ мочи/пользы (4) / без плакуна никакие травы [не рвать] (1)	не рвать другие травы без плакуна – не будет помощи (3)	
	положить в тайне и скрыть (3) / „не могут приложить разума и в тайну не могут скрыти“ (1)		
дита не спит – класть в головы* (1)	если дети не стоят – класть в головы* (1)		

	если скот вертится* (1) / скоту рогатому, у кого [скот] не стоит* (1)	если скот вертится* (1) / скот вертится – положить в челюсти с воском (1)	
	помощь на охоте* (1) ¹⁸		
		от сонной грезы* (1)	
		„У кого дом порушится“ – траву пить* (1)	
Фольклорные мотивы	великая трава (6)	великая трава, мать и царь всем травам (4), царь-трава (1) / всем травам мать (1)	великая трава, мать всем травам (3)
		легенда о плачущей Богородице: когда „жидове“ распинали/ распяли Христа, Богородица плакала, бежала к реке Иордан и роняла слезы на траву, потому трава называется плакун (4)	легенда о плачущей Богородице: когда „жидове“ распинали Христа, Богородица плакала, бежала к реке Иордан и роняла слезы на траву, потому трава называется плакун (3)

Различия в вариантах незначительны и касаются лишь отдельных позиций. Описание внешнего вида растения в целом единообразно во всех списках. Исключение составляет вариант А, где корень в большин-

¹⁸ Долг. 111, л. 16 об., контаминация с текстом о растении *одолен*.

стве текстов не „жесток, что древо“ (как в **В** и **С**), а „желт“ (вероятнее всего – это ошибка прочтения вместо „жесток“). Несколько отличается в разных вариантах описание локусов. Во всех вариантах присутствуют реки и озера, в вариантах **А** и **В** они дополнены также „поточинами“, в варианте **В** - малыми реками, в варианте **С** – малыми ручьями.

Описание функций также достаточно единообразно. Отличительным признаком варианта **В** здесь является достаточно темный фрагмент о тайне: „Разумно положити в тайне и скрыти ею в тайне“ (Q.VI.39, л. 22 об.-23); „О сем разумному вложить в таину и скрыти вкратце“ (Муз. 9530, л. 10 об.-11, № 10).

Разночтения имеются также в отношении фольклорных мотивов. В отличие от вариантов **В** и **С** в варианте **А** отсутствует легенда о плачущей Богородице. Варианты различаются также по „величанию“ травы *плакун*. Если в варианте **А** она именуется только „великой“, то в варианте **В** – и „великой“, и „матерью и царем всем травам“, а в варианте **С** – и „великой“, и „матерью травам“.

Примеры текстов

Плакун 3А.

Есть трава Плакун, а растет она при реках, и при озерах, и при паточинах с конопель, а цвет на ней багров или красноват, а корень велми желт. И та трава велми добра и угодна держать в домех в чистоте, а на ней или на корени составлять храмины. И в которой храмине дух нечист глумится, и в ту храмину тоя травы положить, то отбежит, и дом от таковаго зла сохранен будет. Корень ея угоден в крест врезать, носить на себе, и той не убоится диавола и сопостата и злою смертию не умрет. Велика сия трава, без тоя травы не рвутся и иныя травы, и несть без нея помощи. (Q.VI.18, л. 28, № 10)

Плакун 3В.

Трава зовется Плакун, а растет при реках, и при полниках, и при озерах, и при малых реках, и поточинах. Ростом в конопель высока, а цвет на ней багров или красноват, а корень жесток, что древо. Велми угодна держать в чистоте в домах и на ней поставлять храмины. И в которой дух нечистой глумится - бежит прочь от той храмины, а дом покровен будет Богом от пакости. А корень ея резать в кресты и носить на себе, и тот человек не

боится диаволя и врага, злою смертию не умрет. Велика есть сия трава, всем мати и царь потому, егда жидове Христа распяли, тогда Пресвятая Богородица плакала, бежав к реце Иордану, и на ту траву слезы ронила. Потому сия трава зовется плакун и мати всем травам. Без нея никоторая трава не берутся, а хотя и рвешь без нея, помощи нет. О сем разумному вложить в таину и скрыти вкратце. (Муз. 9530, л. 10 об.-11, № 10)

Плакун 3С.

Есть трава Плакун, растет при реках, и при озерах, и при малых ручьях, ростом в конопель высока, цвет багров или красноват, а корень жесток, что древо. И та трава держать в чистоте в домах, и на ней или¹⁹ на корени поставлять, и то бежит прочь от той храмины дух нечисты, а дом покровен будет Богом от пакости. А корень ея аще угоден крест резати и носити на себе, и тот человек не боится диаволя и злою смертию не умрет. Велика бо есть, всем травам мати, никоторыя травы без нея и не рвутся, а хотя и рвет без нея, помощи нет. Потому сия трава зовется плакун: коли жидове Христа распяли, тогда Пресвятая Богородица плакала, и бежала к реке Иордану, и на ту траву слезы ронила. (Ус. 26, л. 27-27 об., № 48)

ПЛАКУН 4

Выявлен в 2 списках бирюковского типа второй четверти XIX в.: F.VI.16, л. 1, № 1; Муз. 3898, л. 2, № 1. Тексты достаточно сильно различаются (особенно детали внешнего вида и локусы), но пока мы оставляем их в одной группе – поскольку они происходят из текстологически близких списков.

Структура статьи о ПЛАКУНЕ 4 содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун (2)
- Описание внешнего вида
 - высока (1) / в аршин и более (1);
 - кустом (1);
 - цвет мелок початком (1), цвет красен (1) / цвет красен или искрасна багров (1);
 - корень с отростками, „кочерявой“, крепок, как деревянный (2);

¹⁹ Испр., в ркп. - „ити“.

- лист **узок** (1) / лист продолговатый, **узенький** с зубчиками (1).
- Описание локуса произрастания
 - луг, при болотах (1) / при речках и озерах (1).
- Описание функций растения
 - держать в доме и во дворе (1),
 - **от нечистого духа (2):** носить в пути в чистоте (1) / помогает от нечистого духа (1)
 - „рыть“ другие травы с плакуном или после приложить траву к корню плакуна, то „будет всякая трава иметь свою силу“ (2);
- Фольклорные мотивы
 - мать всем травам (2).

Вероятно, составитель текста был знаком со статьей о **ПЛАКУНЕ 3** (мотивы: сравнение твердости корня с деревом, держать в доме, рвать с *плакуном* другие травы, от нечистого духа, „мать всем травам“) и, возможно, о **ПЛАКУНЕ 1** (высота в аршин). Однако большая часть описания, скорее всего, была выполнена им самостоятельно, на основе знаний о конкретном, знакомом ему в реальности растении.

Примеры текстов

Перьявая трава плакун всем трав мать. Растет при речьках и при озерах, ростом в аршин и более, лист узинкой с зубчиками продолговат, цвет красен или искрасна багров, корень велик с отросками, кочерявой, крепок, как деревяннй. Пригодна со оным корнем всякие травы рыть. А когда же не имешь при себе онаго корня, то хоша опосле приложи оной корень к траве, то и будет всякая трава иметь свою силу. И от нечистаго духа въспомосшествует. (Муз. 3898, л. 2, № 1)

ПЛАКУН 5

Выявлен в 2 списках XVIII в.: Забел. 652, л. 6-6 об., № 31; ЯМЗ-15354, л. 166, № 97.

Структура статьи о **ПЛАКУНЕ 5** содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун (2)
- Описание внешнего вида
 - высота в пояс (2);

- видом синя (2);
- цвет лазорев (2); под цветком как пуговицы, в них семена, похожие на мак (2)
- корень крепок, как дубовый (2);
- лист синеват „бухонь“²⁰ (2).
- Описание локуса произрастания
 - низкие места при воде, болота, около ракушечных кустов (2).
- Описание функций растения
 - держать (в доме) человеку и скоту (2).

Примеры текстов

Трава плакун растет на низких местах при водах и болотах подле кустов ракушечных, что дерут лыки, называют ивником. Вышиною в пояс, видом синя, цвет лазорев²¹, лист синеват, бухонь, долог. Под цветком, что пуговицы, в них семя, что маковое, корень крепок, что дубовой. Добрая держать в доме человеку и скотом (Забел. 652, л. 6-6 об., № 31).

ПЛАКУН 6

Выявлен в 2 списках лечебников XVIII в.: Q.VI.44, л. 6; РГБ. Ф. 218. Д. 357, л. 77 об.-78, № 17.

Структура статьи о ПЛАКУНЕ 6 содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун (2)
- Описание внешнего вида
 - высота „аршина в два и больше, и меньше“, толщина „в перст и тоне“ (2);
 - растет „былинами“ - „зелены негладки“, много „отраслей“, от одного корня много стеблей (2);
 - „кусты великие“ (2);
 - листья „невелики кругловаты“ (2);
 - цветок „лазорев невелик“; на самой большой „былине“ наверху как маковки с лазоревым цветком (2);

²⁰ Бухонь – ср. бухонный ‘пышный, мягкий’; ‘крупный’ (СРНГ 3: 324–325).

²¹ Испр., в ркп. лалорев.

-
- корень тверд, толщиной „в перст и толще, и тоне“, растет неглубоко, корней много; корень снаружи „бур, а внутри бур накрасно“ (2);
 - вкус у травы не горький и не сладкий (2);
 - запах похож на запах ладана (2).
 - Описание локуса произрастания
 - по подлесьям, около рек и озер, по лугам, между лесами по мокрым землям (2).
 - Описание функций растения
 - Отсутствует (в списке РНБ. Q.VI.44 статья о *плакуне* помещена в раздел лечебных средств от „порчи воздушной“ - „когда чаровники и чаровницы напускают на грады и села“ различные стихийные бедствия: дождь, град, громы и молнии, мороз и снег, туманы, вихри и проч. (л. 3 об.)).

Примеры текстов

Трава словет плакун, растет по подлесьям и около рек и озер по лугам и меж лесами по мокрым землям. Растет былинами, а былины цветом зелены негладки, вверх вышиною аршина в два и больше, и меньше, а толщиной в перст и тоне. А на былинах много отрасле[й] и былин со отраслями, от единого корени растет много. Кусты великие, а листики невелики кругловаты. А цвет на былинах и на отраслях лазорев невелик. А на большой былине наверху будто что маковки и из маковки цвет лазорев. А корень растет по подземелью толщиной в перст и толще, и тоне, а в землю глубоко не растет, и корения бывает много. А цветом корень сверху бур, а внутри бур накрасно. А вкус у травы ни горек, ни сладок, а дух подобен ладану. А корень тверд добре. (Q.VI.44, л. 6)

ЕДИНИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

В этом разделе представлены тексты о *плакуне*, выявленные в единственном экземпляре. Мы пока не присваиваем им номеров, так как их место в текстологической картине травников пока не определено. Часть из них представляют собой контаминации. Наличие таких уникальных текстов показывает, что перечень статей о *плакуне* остается открытым и нас еще ждут новые неожиданные находки.

Список конца XVIII в.: ДТЮС 1998: 427

Структура статьи содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун
- Описание внешнего вида
 - высота в человека;
 - стебель жесткий;
 - лист [как] конопляный;
 - цвет багров;
 - корень, как засохнет, крепче дерева.
- Описание локуса произрастания
 - Подле воды.
- Описание функций растения
 - Держать в чистоте - в доме будет благодать;
 - На корне хоромы строить - дух нечистый не водится, бежит прочь;
 - Крест из корня носить - от дьявола, супостата, „зло противника“, от злой смерти;
 - если скот вертится - траву вlepить с воском в шерсть;
 - дитя не спит - крест класть в головы.
 - без плакуна нет силы ко рванию трав;
 - семь трав (плакун, Адамова трава, Царь очи, Богородица, Одолен, Девесил, Петров крест) положить на 40 дней под престол
 - от червей в огороде поливать грядки водой с плакуном*;
 - траву *плакун* развести в саду или в огороде - изобилие плодам и овощу*.
- Фольклорные мотивы
 - великая трава, царь и мать всем травам;
 - легенда о плачущей Богородице: Богородица плакала, бежала к реке, на ту траву слезы ронила

Текст основан на статьях о **ПЛАКУНЕ 3** (сравнение с коноплей; корень жесткий, как дерево; держать в чистоте; ставить на корне хоромы; носить крест от дьявола и пр.; не рвать травы без плакуна; фольклорные мотивы) и **ПЛАКУНЕ 2** (скот вертится, дитя не спит), но содержит дополнения (высота в человека, перечисление семи

трав и др.). Фрагмент об огороде заимствован из статьи о растении *измодник*²².

Примеры текстов

Плакун трава. Растет подле воды, вышиною в человека, стебель жесток, лист конопляной, цвет багров по стволу. Корень, как засохнет, крепче дерева. Держать в чистоте, в доме будет благодать. На корне хоромы строить, дух нечистый не [будет] водится. А если в котором углу и глумится, а эту траву имеет, бежит прочь, и Бог от напасти избавит. Из корня кресты делать и носить на себе, тот человек не боится дьявола и супостата, и зло противника, и злою смертью не умрет. У кого скот вертится, и той травы влепи с воском в шерсть. И если дитя не спит, и у кого скот вертится, и той травы влепи, и той крест клади в головы. А в иных писаниях скажут о сей траве, что она потому черна и велика весть, когда пресвятая Богородица при стасти Господа плакала и бежавши кои воду реце на ту траву слезы ронила. И потому она плакун называется, царь и мать всем травам. И без нея кто рвет, силы не имеет ко рванию трав. 1-ая плакун - 1-я, Адамова трава - 2-я, Царь очи - 3-я, Богородица - 4-я, Одолен - 5-я, Девесил - 6-я, Петров крест - 7-я. Чтобы они были 40 дней под престолом Божиим. Описывают же о ней, когда червь ка ка[пу]сту кинется и [на] другой овощ, и плакун иссушить и столчи мелко, разводя в воде, полевать по грядам, и червь пропадет и всюду не будет. А если плакун траву развести в саду или в огороде, то великое изобилие плодам будет и всякому овощу. Без нея никакие травы не берутся. (ДТЮС 1998: 427)

Список 1830-х гг. **ИРЛИ. Оп. 23. № 23** (л. 3 об.-4, № 36) содержит статью, в которой описываются два разных растения с названием *плакун*.

Структура текста о первом *плакуне* содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун

²² Ср.: „Да она ж добра, у кого червь капусту ест или какой овощ, утолки мелко и попрыщи по грядам, то червь минется и в огороде отнюдь не будет; а только та трава посадить в огороде, и в том огороде всякому овощу развод будет“ (*измодник*, Ус. 26, л. 24-24 об., № 44).

- Описание внешнего вида
 - „коринь ничитай и веретень читай“²³;
 - цветок красный;
- Описание локуса произрастания
 - при озерах.
- Описание функций растения
 - Для рогатого скота – кормить в Великий четверг, будет скот вестись.
 - Носить крест из корня – человек будет справедлив, сохранен и благополучен. Можно предполагать, что основой для этого текста могли послужить статьи о ПЛАКУНЕ 2 (параллели: при озерах, скот вертится, носить крест из корня).

Структура текста о втором *плакуне* содержит следующие элементы:

- Название растения
 - [плакун]
- Описание внешнего вида
 - после цветения – стручки, а в них пух (из этого пуха вьет гнездо птица ремез).
- Описание локуса произрастания
 - при протоках.
- Описание функций растения
 - Окуривать скот.

Этот текст уникален и не имеет аналогий в прочих текстах о *плакуне*.

Примеры текстов

Есть трава плакун, растет при озерах, твет красной, коринь ничитай и веретень читай²⁴. Та трава велмы добра ради рогатава скота. Кормить

²³ См. примечание 24.

²⁴ „Коринь ничитай и веретень читай“ – так в ркп., смысл фразы не вполне ясен. Возможно, переписчик ошибся, и изначально фраза звучала как „коринь ничистай и веретень чистай“. Значение слова *веретень* в этом контексте тоже не вполне ясно, ср.: *веретень* – 1. Гряда в огороде; участок в огороде; мера длины; длина нивы, поля, расстояние на пашне между двумя точками поворота сохи; 2. Травянистое растение (*Archangelica officinalis* Hoffm.), растущее в сырых местах лесов и лугов, корни которого употребляются как лечебное средство (СРНГ 4: 137; Вержбицкий 1898: 412). Поскольку слова *корень* и *веретень* в травнике явно противопоставлены, можно предположить, что словом *веретень* могла быть обозначена какая-то отличная от корня часть растения, например, стебель.

Великой четверк, то скот станит водитца. А котораи чиловек хочит чист быть, а с тово корне сделаи крест и носи на себе, [в]сегда будишь справедлив и сохранен и благополучин.²⁵

А ещо рот²⁶ растет при протоках, твет ... стом,²⁷ а как отве[те]т,²⁸ будут сьтручки, а в них пушек. Из става пуху ремис²⁹ гнездо въет. Оттово она пригодна скот окуривать. (ИРЛИ. Оп. 23. № 23, л. 3 об.-4, № 36)

Список XIX века: ИРЛИ. Оп. 24, № 85, л. 6 об, № 32

Структура статьи содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун
- Описание внешнего вида
 - цвет красный „на полчетверть и больше“;
 - растет „незабуденками“.
- Описание локуса произрастания
 - подле воды „по незабудочным“.
- Описание функций растения
 - от порчи и грыжи варить с полевым хмелем и пить натошак.

Этот текст уникален и не имеет аналогий в прочих текстах о *плакуне*.

Примеры текстов

Трава плакун растет подли воды незабуденками по незабудочным, все цвет красной на полчетверть и больше бывает. Добра эта трава от порчи, от грыжи от топить с полевым хмелем и пить натошак на молодой месиц, то всякую скверность, порчу и грыжу выгонит изнутри, удушье унимает (ИРЛИ. Оп. 24, № 85, л. 6 об, № 32).

25 Испр., в ркп. „брагополучин“.

26 „Рот“ – то есть „род“.

27 В ркп. утрачен угол листа, в утраченном фрагменте текста было около трех букв.

28 В ркп. утрачен угол листа, текст в квадратных скобках реконструирован по смыслу.

29 „Ремис“ – имеется в виду птица ремез обыкновенный *Remiz pendulinus* (Linnaeus, 1758).

Список XIX века: Грузд.124, л. 1 об.-2 об., № 1

Структура статьи содержит следующие элементы:

- Название растения
 - плакун
- Описание внешнего вида
 - растет как конопель зелена;
 - цвет темно-красный, по стволу на пять вершков;
 - корень суковатый, крепок как дуб;
 - листья без стебельков;
 - ствол гранями.
- Описание локуса произрастания
 - при реках и ручьях.
- Описание функций растения
 - резать крест из корня и носить – от напасти, демона, злой смерти;
 - не рвать другие травы без плакуна – не будет пользы;
 - употреблять плакун во все лекарства.
- Фольклорные мотивы
 - мать всем травам;
 - легенда о плачущих Богородице и Адаме: Богородица плакала о Христе, роняла слезы, трава называется плакуном от распятого Христа; Адама Господь изгнал из рая, он ушел к реке Иордан, [Адам и Ева] на траву слезы роняли и плакали о лишении Божьей благодати.

Вероятно, основой для создания этого текста могли послужить статьи о **ПЛАКУНЕ 1** (не рвать – пользы не будет, от демона, во всякое лекарство) и **ПЛАКУНЕ 3** (сравнение с коноплей, мать травам, легенда о плачущей Богородице с упоминанием Иордана).

Примеры текстов

Трава плакун. Сия трава всем травам мать. Потому она называемая плакуном от Господа Иисуса Христа распятого. Тогда Пречистая Богородица наяву слезы ронила и гороко [так!] плакала о Сыне своем, а о нашем Спасителе. Тогда Адама Господь выгнал из рая, и уйде к реке Иорьдан, а на траву слезы ронили и плакали о лишение благодати Божия. А росла она при реках и ручьях. Она растет, что конопель, зелена, листочки бе[з] стебельков, а самой ствол ея гранями. Цвет темно-красен, цвет по стволу вершков пять и более. Суковатой корень весма крепок, что дуб. Резать из него кресты и носить в чистоте, тот будет сохранен от всякой напасти, и к

тому человеку демон не прикоснется, и злою смертью не умрет. А без нея никакой травы брать не должно: естли кто и возмет, то ползи не будет. И ее во всякое лекарство употреблять должно. (Грузд. 124, л. 1 об.-2 об., № 1)

Список XIX века: Муз. 4265, л. 1-1об. (приписки на полях к статье о **Плакуне 3А**).

Структура статьи содержит следующие элементы:

- Название растения
 - [плакун]
- Описание внешнего вида
 - —
- Описание локуса произрастания
 - —
- Описание функций растения
 - помогает плавать на воде;
 - цветом со смородинным листом парить больные глаза;
 - корень – от зверя;
 - если „ум рушится“, пить цвет в молоке или уксусе;
 - держать в доме от трясовицы;
 - если дети не спят, класть в головы.
- Фольклорные мотивы
 - ритуал сбора: копать на Иванов день между утреней и обедней, читать псалом 90 Живый в помощи Вышняго и некую молитву.

По-видимому, текст является компиляцией из разных статей. Так, из текста о **ПЛАКУНЕ 1** заимствован мотив о помощи в плавании, о **ПЛАКУНЕ 2** - „если дети не спят“, из статей о растении **земляница** – фрагмент о лечении глаз смородинным листом. Ритуал сбора в Иванов день не характерен для других текстов о *плакуне*, поэтому, возможно, он тоже заимствован из статей об иных растениях либо из устной традиции.

Примеры текстов

Из другога травника.

Копать его на Иванов день между утрени и обедни и читать псалом „Живый в помощи“ и молитву одну (?). Не убоится с нею по воде плавать.

Цветом (больные) глаза припаривать, со смородинным листом. Корень хорош от зверя.

А у кого ум рушится, цвет пить в молоке или уксусе. И от трясовицы

держат в доме своем. Аще дети не спят, то коринь клади в головы, станут спать. (Муз. 4265, л. 1-1об., приписки на полях к статье о **Плакуне 3А**).

Выявление текстологических групп позволяет делать наблюдения над историей текста о *плакуне*. По-видимому, наиболее ранним является текст о **Плакуне 1А** (известен с конца XVII в.); не исключена возможность, что он переводной. Чуть позже, на рубеже XVII и XVIII вв. появляются тексты о **ПЛАКУНЕ 2** и **ПЛАКУНЕ 3**. Описание внешнего вида и локусов произрастания здесь во многом сходны, но это обусловлено, скорее всего, не текстологической близостью статей, а общим объектом описания. Функции **ПЛАКУНА 2** и **ПЛАКУНА 3**, напротив, почти не пересекаются (**ПЛАКУН 2** – для скота и детей; **ПЛАКУН 3** – преимущественно оберег дома и человека от нечистой силы). Статья о **Плакуне 1В**, известна с середины XVIII в., ее происхождение сложнее: она создана на основе статьи о **Плакуне 1А**. (особенно описание внешнего вида), а отдельные функции заимствованы из статей о **ПЛАКУНЕ 2** и **ПЛАКУНЕ 3**. Поздняя группа статей о **ПЛАКУНЕ 4** (известна со второй четверти XIX в.) является, вероятно, плодом самостоятельного творчества составителя бирюковских травников с опорой на элементы текста о **ПЛАКУНЕ 3**. Во всех указанных статьях описывалось одно и то же либо группа сходных растений (венчик красного оттенка, высокое, жесткий корень), поэтому эти тексты легко контаминировались друг с другом.

Статьи о **ПЛАКУНЕ 5** и **ПЛАКУНЕ 6** были не столь распространены, они не похожи на статьи о **ПЛАКУНЕ 1-4** и не оставили следов влияния в других текстах. Не исключено, что обе статьи как-то связаны друг с другом, так как имеют общие детали (лазоревый цветок, маковки).

Текстологический анализ статей о плакуне позволяет также соотнести каждую из выделенных групп с тем или иным ботаническим видом. Покажем, как это работает на примере только одного признака – цвета венчиков. Среди плакунов травников четко выделяется две группы: с венчиками разных оттенков красного цвета (*красновиншевого, багрового, красноватого, красного, искрасна багрового* - **ПЛАКУН 1, ПЛАКУН 2, ПЛАКУН 3, ПЛАКУН 4**) и с венчиками *лазоревого* цвета, который исторические словари русского языка единодушно определяют как светло-синий, но диалектные словари добавляют к этому значению также розовый и красный (**ПЛАКУН 5, ПЛАКУН 6**).

Среди диалектных плакунов венчиком красных оттенков обладают 10 видов: *Dianthus L., Epilobium angustifolium L., Epilobium tetragonum*

L., *Gymnadenia conopsea* Rich., *Hedysarum polymorphum* Ledb., *Lythrum salicaria* L., *Lythrum virgatum* L., *Onobrychis sativa* Lam., *Orchis maculata* L., *Polygonum persicaria* L. Если убрать из этого перечня сибирские виды, явно получившие название *плакун* вторично, по сходству с европейскими собратьями, то остается 7 видов (три наиболее частотных подчеркнуты. – А.И.): *Epilobium angustifolium* L. (Арханг., Олон., Нижег., Курск.), *Epilobium tetragonum* L. (Волог.), *Gymnadenia conopsea* Rich. (Олон.), *Lythrum salicaria* L. (рус. и укр.), *Lythrum virgatum* L. (Владим., Саратов., Астрах.), *Onobrychis sativa* Lam. (Перм.), *Orchis maculata* L. (Калуж.). Соцветия всех этих видов для непредвзятого наблюдателя достаточно похожи, что и послужило причиной общего наименования. Таким образом, основными претендентами на роль **ПЛАКУНА 1-4** являются *Epilobium angustifolium* L., *Lythrum salicaria* L. и *Lythrum virgatum* L.

Венчики синих оттенков характерны для *Adenophora liliifolia* Ledb. (Томск.), *Iris sibirica* L. (Нижег.), *Succisa pratensis* Moench. (Орл.) и *Veronica longifolia* L. (Калуж., Дон.), но какие из этих растений описаны в текстах о **ПЛАКУНЕ 5** и **ПЛАКУНЕ 6**, сказать сложно, так как однозначного соответствия всех признаков не наблюдается. Кроме того, описания **ПЛАКУНА 5** и **ПЛАКУНА 6** подходят и под указанные выше растения с венчиками красных оттенков (если считать, что *лазоревый* – это оттенок красного).

СОКРАЩЕНИЯ

- АККМ – Алтайский краевой краеведческий музей. Барнаул
 БАН – Библиотека Российской Академии наук. Санкт-Петербург
 БЛАН – Библиотека имени Врублевских Академии наук Литвы = Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių biblioteka. Вильнюс
 ВелКМ – Вельский краеведческий музей имени В. Ф. Кулакова ГИАЭМЗ «Кизи» – Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кизи». Петрозаводск
 ГИМ – Государственный Исторический музей. Москва
 ИРЛИ – Институт русской литературы (Пушкинский дом) РАН. Санкт-Петербург
 РГАДА – Российский государственный архив древних актов. Москва
 РГБ – Российская государственная библиотека. Москва
 РНБ – Российская национальная библиотека. Санкт-Петербург
 СБ – Славянская библиотека. Прага
 ЧКМ – Чердынский краеведческий музей.

РУКОПИСНЫЕ ИСТОЧНИКИ

- 33.14.11 - Травник посл. четверти XVIII в. 47 л. 8°. БАН.
- 33.15.192 - Травник третьей четверти XVIII в. 14 л. 8°. БАН.
- 38.5.51 - Сборник-лечебник третьей четверти XVIII в. 163 л. 4°. (в составе – травник, л.1-22, 25-77). БАН.
- 45.8.168 - Травник посл. четверти XVIII в. 15 л. 4°. БАН.
- 45.8.175 - Травник сер. XVIII в. 21 л. 4°. БАН.
- 45.9.21 - Травник 1792 г. 30 л. 16°. БАН.
- F.VI.16 - Травник второй четверти XIX в. 34 л. 2°. РНБ. ОСРК.
- F.VI.19 - Лечебник перв. половины XVIII в. 349 л. 2°. РНБ. ОСРК.
- O.VI.13 - Травник лицевой XIX в. 18 л. 8°. РНБ. ОСРК.
- O.VI.15 - Травник кон. XVIII – нач. XIX в. 39 л. 16°. РНБ. ОСРК.
- O.VI.19 - Травник XVIII в. 11 л. 8°. РНБ. ОСРК.
- Q.VI.18 - Сборник-лечебник втор. пол. XVIII в. 39 л. 4° (в составе – травник, л. 2-3 об., 25-39 об.). РНБ. ОСРК.
- Q.VI.33 - Сборник-лечебник второй четверти XVIII в. 44 л. 4° (в составе – травник, л. 1-17 об.). РНБ. ОСРК.
- Q.VI.39 - Сборник-лечебник сер. и посл. четверти XVIII в. 52 л. 4° (в составе – травник сер. XVIII в.: л. 22-35 об.). РНБ. ОСРК.
- Q.VI.44 - Лечебник конца XVIII в. 67 л. 4° (в составе – отдельные статьи о растениях). РНБ. ОСРК.
- Барс. 2257 - Сборник посл. четверти XVIII в. 40 л. 4° (в составе травник: л. 1-17 об.). ГИМ. Собр. Е.В. Барсова. № 2257.
- Барс. 2273а - Сборник-лечебник втор. четверти XVIII в. 30 л. 8° (в составе – травник, л. 23-30 об.). ГИМ. Собр. Е.В. Барсова. № 2273а.
- Барс. 2505 - Сборник заговоров и апокрифических статей посл. трети XVIII в. 193 л. 16°. (в составе – травник, л. 1-51 об.). ГИМ. Собр. Е.В. Барсова, № 2505.
- F19-292 - Лечебник нач. XIX в. (в составе – травник, л. 187-214). 9+225 л. 4°. БЛАН.
- Богосл. 31 - Лечебник XIX в. 41 л. 4°. (в составе – травник, л. 40-41 об.). ИРЛИ. Колл. П.С. Богословского, № 31.
- Богосл. 57 - Травник XIX в. 22 л. 8°. ИРЛИ. Колл. П.С. Богословского, № 57.
- Вел. 26 - Лечебник второй четверти XVIII в. 326 л. 2° (в составе – травник, л. 279 об.-311 об.). ИРЛИ. Колл. В.В. Величко, № 26.
- ВелКМ, 36 - Травник XVIII в. 7 л. 4°. ВелКМ, № 36.
- Григ. А15 - Травник нач. XIX в. 14 л. 4°. СБ. Собр. Григорьева, № А15.
- Грузд. 124 - Травник XIX в. 51 л. 8°. РНБ. Собр. В.Ф. Груздева, № 124.
- Долг. 111 - Травник нач. XVIII в. 30 л. 8°. РГБ. Собр. С.О. Долгова, № 111.

- Забел. 652 - Сборник-лечебник сер. XVIII в. 43 л. 8° (в составе – травник, л. 1-10). ГИМ. Собр. И.Е. Забелина, № 652.
- Забел. 653. Сборник лечебного и хозяйственного содержания кон. XVIII в. 4° (в составе – травник, л. 2-18 об., 32-60 об.). ГИМ. Собр. И.Е. Забелина, № 653.
- ИРЛИ. Оп. 24, № 85 - Сборник XIX в. 25 л. 4°. (в составе – травник, л. 1-9 об.).
- ИРЛИ. Р. IV. Оп. 23. № 23 - Травник 1830-х гг. 15 л. 8°
- КижИ, КП-4281/1 - Травник конца XVIII в. 48 л. 8°. ГИАЭМЗ «КижИ», КП-4281/1.
- Латг. 112 - Травник XIX в., 46 л. 8°. ИРЛИ. Латгальское собр., № 112.
- Мальц. 792 - Травник конца XIX в. 32 л. 4°. ЗНБ СГУ. Собр. П.М. Мальцева, № 792.
- Мезен. 91 - Травник XIX в. 14 л. 16°. ИРЛИ. Мезенское собр., № 91.
- Муз. 10927 - Травник кон. XVIII – нач. XIX в. 36 л. 4°. РГБ. Музейное собр., № 10927.
- Муз. 2185 - Сборник-лечебник XVIII в. 141 л. 4° (в составе – травник, л. 112-129 об.). ГИМ. Музейское собр., № 2185.
- Муз. 3898 - Травник второй четверти XIX в. 32 л. 2°. РГБ. Музейное собр., № 3898.
- Муз. 4265 - Травник лицевой конца XIX - нач. XX в. 58 л. 4°. РГБ. Музейное собр., № 4265.
- Муз. 9530 - Травник третьей четверти XVIII в. 133 л. 8°. РГБ. Музейное собр. № 9530.
- Пинеж. 464 - Травник XIX в. 14 л. 4°. ИРЛИ. Пинежское собр., № 464.
- Погод. 1681 - Сборник-лечебник третьей четверти XVIII в. 37 л. 4° (в составе – травник, л. 24 об.-36 об.). РНБ. Собр. М.П. Погодина, № 1681.
- РГАДА. Ф. 181. Оп. 5. № 476/956 - Сборник-лечебник XVIII в. 241 л. 2° (в составе – травник, л. 208-230 об.).
- РГАДА. Ф. 196. № 1287 - Травник XVIII в. 4 л. 8°.
- РГБ. Ф. 218. Д. 357 - Лечебник конца XVIII в. 248 л. (в составе – отдельные статьи о растениях).
- Тит. 3665 - Травник втор. четверти XVIII в. 30 л. 4°. РНБ. Собр. А.А. Титова, № 3665.
- Тит. 4809 - Травник сер. XVIII в. 23 л. 4°. РНБ. Собр. А.А. Титова, № 4809.
- Тихонр. 382 - Травник сер. XVIII в. 24 л. 4°. РГБ. Собр. Н.М. Тихонравова, № 382.
- Увар. 705 - Травник сер. XVIII в. I+36 л. 4°. ГИМ. Собр. А.С. Уварова, № 705.
- Унд. 1072 - Сборник выписок из лечебника, травника, астрологических сочинений 1703, 1705 гг. 160 л. 8° (в составе – выписки из «народного» травника, 1703 г., л. 4-4 об., 25а об.-37 об.). РГБ. Собр. В.М. Ундольского, № 1072.

- Ус. 26 - Сборник-лечебник кон. XVIII в. 86 л. 8° (в составе – лицевой травник, л. 5-61 об.). РГБ. Собр. Е.И. Усова, № 26.
- ЧКМ. 1043 (54) - Травник конца XVIII в. 126 л. 4°. ЧКМ, № 1043 (54).
- Шиб. 289 - Травник лицевой сер. XVIII в. 39 л. 8°. РГБ. Собр. П.П. Шибанова, № 289.
- Щук. 285/292 - Сборник-лечебник посл. четверти XVII в. 231 л. 4° (в составе – травник, 192-231 об.). ГИМ. Собр. П.И. Щукина, № 285/292.
- ЯМЗ-15354 - «Книга записная лекарствам разных лекарей, собранная в 1773-м году из разных рецептов росийского дохтура Ерофеича». 126 л. 4°. (в составе – травник, л. 135-178). ЯМЗ, № 15354.
- ЯМЗ-18097 - Лечебник с травником. 1810-е гг. 48 л. 4°. (в составе – травник, л. 25-48 об.). ЯМЗ, № 18097.

ЛИТЕРАТУРА

- Анненков 1878: Н. Анненков, *Ботанический словарь*, Санкт-Петербург: Имп. Академия наук.
- Афанасьев 1994: А. Н. Афанасьев, *Поэтические воззрения славян на природу*. Т. 2., Москва: Индрик.
- Балов 1898: А. Балов, Один из древнерусских «цветников». К истории русской медицины, *Еженедельный журнал «Практическая медицина»*, 2: 22–24.
- Бессонов 1861: П. А. Бессонов, *Калеки переходящие*. Т. 1., Москва: тип. А. Семена.
- Вержбицкий 1898: Т. И. Вержбицкий, Некоторые лекарственные растения, употребляемые простым народом Курской губ. (Материал для народной медицины Курской губ.), *Живая старина*, 3-4: 409–420.
- Губерти 1859: Книга, глаголемая травник [Публикация В. В. Губерти], *Архив исторических и практических сведений, относящихся до России*. Кн. 1. СПб., 1859. С. 76–83 (4-я пагинация). [«Народный» травник XVIII в.].
- Ипполитова 2008: А. Б. Ипполитова, *Русские рукописные травники XVII-XVIII вв.: Исследование фольклора и этноботаники*, Москва.
- Ипполитова 2012: А. Б. Ипполитова, Еще раз о траве *плакун* в русских рукописных травниках XVIII – начала XX в., *Этнолингвистика. Ономастика. Этимология: Материалы II международной научной конференции*, Екатеринбург, 8–10 сентября 2012 г. Ч. 2. Екатеринбург, С. 38–40.
- Ипполитова 2016: А. Б. Ипполитова, *Петров крест* в русских рукописных травниках XVII–XIX веков, *Демонология и народные верования*. Сост. А. Б. Ипполитова. Москва, С. 292–315.
- Ипполитова 2018: А. Б. Ипполитова, Растения с названием *адамова глава* в русских рукописных травниках, *Полетата на этнологията: между*

- знание и познание*. Гл. ред. Р. Малчев. София, Ассоциация «Онгъл»: 50–75. (Годишник на Ассоциация «Онгъл». Т. 16. Год XII, 2018).
- Каган 1992: М. Д. Каган, Голубиная книга, *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Отв. ред. Д.С. Лихачев. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1. СПб., 1992.
- Казакова 1955: Н. А. Казакова, Послание архиепископа Геннадия Новгородского епископу Нифонту Суздальскому, *Казакова Н.А., Лурье Я.С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV – XVI века*. Москва-Ленинград: Наука: 312-313.
- Колосова 2009: В. Б. Колосова, *Лексика и символика славянской народной ботаники. Этнолингвистический аспект*, Москва: Индрик.
- Криничная 1997: Н. А. Криничная, «Все м травам мати...», *Живая старина* 1: 32–33.
- Крылов 1876: П. Н. Крылов, *О народных лекарственных растениях, употребляемых в Пермской губернии*, Казань: тип. Имп. Университета. (Труды Общества естествоиспытателей при Императорском Казанском университете. Т. 5, вып. 2).
- Лепехин 1771: И. И. Лепехин, *Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъюнкта Ивана Лепехина по разным провинциям Российского государства, 1768 и 1769 году*. Санкт-Петербург: Имп. Академия наук: 72–78.
- Липинская 1998 (ДТЮОС): Действующий травник из Южной Сибири. Подгот. текста, предисл., словник В.А. Липинской, Г.А. Леонтьевой, *Традиционный опыт природопользования в России*. Отв. ред. Л.В. Данилова, А.К. Соколов. Москва: Наука: 414–479. [Травник конца XVIII в. АККМ. № ОФ 14159/173].
- Майков 1994: Л. Н. Майков, *Великорусские заклинания: Сборник Л. Н. Майкова*. Послесл., примеч. и подгот. текста А. К. Байбурина. 2-е изд., испр. и доп. Санкт-Петербург: Изд-во Европейского дома.
- Новомбергский 1909: Н. Я. Новомбергский, *Слово и Дело Государевы (Материалы)*, Томск, Т. 2: 75–77 [травник из следственного дела 1703 г. РГАДА. Ф. 371. Оп. 287. Вяз. 4. Д. 85].
- Сахаров 1841: *Сказания русского народа, собранные И. Сахаровым*. Т. 1. Санкт-Петербург: тип. Сахарова.
- СПНТ: Самолечение простого народа по травникам, *Олонекские губернские ведомости*. 1884. № 41. С. 395–396. [Статьи из травника 1767 г.].
- СРНГ: *Словарь русских народных говоров*. Гл. ред. Ф.П. Филин, Ф.П. Сорокалетов, Ленинград, Санкт-Петербург: Наука, 1965, Вып. 1– .
- Топорков 2010: *Русские заговоры из рукописных источников XVII – первой половины XIX в.*. Сост., подг. текстов, статьи и коммент. А. Л. Топоркова. Москва: Индрик.
- Флоринский 1879: Флоринский В.М. *Русские простонародные травники и лечебники. Собрание медицинских рукописей XVI и XVII столетия*. Казань: тип. Имп. Университета. [С. 3-15: травник перв. пол. XVIII в.]

Чулков 1786: М. Д. Чулков, *Абевега русских суеверий, идолопоклоннических жертвоприношений, свадебных протонародных обрядов, колдовства, шаманства и проч.* Москва: изданием Ф. Гиппиуса.

Budziszewska 1992: W. Budziszewska, *Z terminologii starego folkloru rosyjskiego (alatyр', plakun, erek, gorezovica), Etnolingwistyka*, 5: 53–58.

Chodurska 2003: H. Chodurska, *Ze studiów nad fitonimami rękopiśmiennych zielników wschodniosłowiańskich XVII–XVIII wieku*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.

Alexandra B. Ippolitova

ПЛАКУН (LYTHRUM SALICARIA) IN RUSSIAN HERBAL MANUSCRIPTS XVII–XX CENTURY

Summary

The paper is devoted to the identification of varieties of articles on the grass *plakun* in Russian herbals of the 17th - early 20th centuries. The paper based on the analysis of texts from 61 manuscripts. As a result of the research, 6 variants of the articles were identified, as well as single contaminated texts. The work traces the evolution of texts about the *plakun*, identified the earliest versions of the text and later contamination. The descriptions of the appearance of the plants and the places of their growth allows us to say that in variants **PLAKUN 1-4** we are talking, apparently, about the same plant: most likely it is *Lythrum salicaria*, *Lythrum virgatum* L. or *Epilobium angustifolium*. Contenders for the role of **PLAKUN 5-6** can be *Adenophora liliifolia* Ledeb., *Iris sibirica* L., *Succisa pratensis* Moench. и *Veronica longifolia* L.